

# Deu

## Chapter 16

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

שְׁמוֹר אֶת-חֹדֶשׁ הָאֲבִיב וְעָשִׂיתָ וּפְסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי בְחַדֶּשׁ 1  
에-달 왜냐하면 네-하나님 여호와-에게 유월절을 그리고-행하라 아빱의 달을 (접)- 지키라  
[H2320](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6453](#) [H0024](#) [H2320](#) [H0853](#) [H8104](#)

הָאֲבִיב הוֹצִיאָהּ יְהוָה אֶלְהֵיךָ מִמִּצְרַיִם לַיְלָה: 2  
아빱의 인도해-내셨다-너를 여호와가 네-하나님이 에서-이집트 밤에  
[H0024](#) [H3318](#) [H3068](#) [H0430](#) [H4714](#) [H3915](#)

아빱월을 지켜 네 하나님 여호와의 유월절 예식을 행하라 이는 아빱월에 네 하나님 여호와께서 밤에 너를 애굽에서 인도하여 내셨음 이라

וְזָבַחְתָּ וּפְסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ צֹאן וּבְקָר בְּמָקוֹם אֲשֶׁר-יִבְתָּר 2  
유월절을 그리고-도살하라 유월절을 여호와-에게 양과 그리고-소를 그리고-도살하라 택하실  
[H2076](#) [H6453](#) [H3068](#) [H0430](#) [H6629](#) [H1241](#) [H4725](#) [H0977](#)

יְהוָה לְשָׂכַן שְׁמוֹ שָׁם: 3  
여호와가 거하게-하려고 그의-이름을 거기에  
[H3068](#) [H7931](#) [H8034](#) [H8033](#)

여호와께서 그 이름을 두시려고 택하신 곳에서 우양으로 네 하나님 여호와께 유월절 제사를 드리되

לֹא-תֹאכַל עָלָיו תֹּאכַל-תֹּאכַל-יָמִים שְׁבַעַת עָלָיו מִצֹּת לֶחֶם עֲנִי 3  
아니 먹으라 그것-위에 누룩을 그것-위에 먹으라 그것-위에 무교병을 고난의 떡을  
[H3808](#) [H0398](#) [H7651](#) [H3117](#) [H0398](#) [H4682](#) [H3899](#) [H6040](#)

כִּי בְחַפְזוֹן יָצְאתָ מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְמַעַן תִּזְכֹּר אֶת-יְהוָה יוֹם יָצְאתָ מֵאֶרֶץ 4  
왜냐하면 급히 나왔다 에서-땅 이집트의 위하여 기억하라 (접)- 날을 네가-나온 에서-땅  
[H2649](#) [H3318](#) [H0776](#) [H4714](#) [H4616](#) [H2142](#) [H0853](#) [H3117](#) [H3318](#) [H0776](#)

מִצְרַיִם כָּל-יְמֵי חַיֶּיךָ: 5  
이집트의 날들 모든 네-생애의  
[H4714](#) [H3605](#) [H3117](#)

유교병을 그것과 아울러 먹지 말고 칠 일 동안은 무교병 곧 고난의 떡을 그것과 아울러 먹으라 이는 네가 애굽 땅에서 급속히 나왔음이니 이같이 행하여 너의 평생에 항상 네가 애굽 땅에서 나온 날을 기억할 것이니라

וְלֹא-יֵרָאָה לְךָ שְׂאֵר בְּכָל-עֵבֶר וְגִבְלָהּ שְׁבַעַת יָמִים וְלֹא-יָלִין 4  
보이리라 너-에게 누룩이 에-모든 네-경계 에-모든 너-에게 보이리라 그리고-아니  
[H3808](#) [H7200](#) [H7603](#) [H3605](#) [H1366](#) [H7651](#) [H3117](#) [H3808](#)

מִן-הַבֶּשֶׂר אֲשֶׁר תִּזְבַּח בְּעֶרְבַּ בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן לְבֹקֶר: 5  
에서- (관계) 네가-도살하는 저녁-에 에-그-날 첫째 까지-아침  
[H1320](#) [H2076](#) [H6153](#) [H3117](#) [H7223](#) [H1242](#)

그 칠 일 동안에는 네 사경 내에 누룩이 보이지 않게 할 것이요 또 네가 첫날 해 질 때에 제사드린 고기를 밤을 지내어 아침까지 두지 말 것이며

אֱלֹהֵיךָ      יְהוָה      אֲשֶׁר-      שְׁעָרֶיךָ      בְּאֶחָד      הַפְּסָח      אֶת-      לִבְנֵיךָ      תֹּכַל      לֹא      5  
 네-하나님이      여호와      (관계)-      네-성문들의      에-하나      유월절을      (접)-      도살하는-것을      할-수-있다      아니  
[H0430](#)      [H3068](#)      [H8179](#)      [H0259](#)      [H6453](#)      [H0853](#)      [H2076](#)      [H3201](#)      [H3808](#)

: לָךְ      נָתַן  
 너-에게      주시는  
[H5414](#)

유월절 제사를 네 하나님 여호와께서 네게 주신 각 성에서 드리지 말고

שְׁמוֹ      לְשַׁכֵּן      אֱלֹהֵיךָ      יְהוָה      יִבְחָר      אֲשֶׁר-      הַמָּקוֹם      אֶל-      אִם-      כִּי      6  
 그의-이름을      거하게-하려고      네-하나님이      여호와가      택하실      (관계)-      그-장소      (전)-      만약-      오직

[H8034](#)      [H7931](#)      [H0430](#)      [H3068](#)      [H0977](#)      [H4725](#)      [H0413](#)  
 : מִמְצָרִים      צָאתָךְ      מוֹעֵד      הַשְּׁמֶשׁ      כָּבוֹא      בְּעֶרְב      הַפְּסָח      אֶת-      תֹּכַח      שָׁם  
 에서-이집트      네가-나온      때에      해가      질-때에      저녁-에      유월절을      (접)-      도살하라      거기에  
[H4714](#)      [H3318](#)      [H4150](#)      [H8121](#)      [H0935](#)      [H6153](#)      [H6453](#)      [H0853](#)      [H2076](#)      [H8033](#)

오직 네 하나님 여호와께서 그 이름을 두시려고 택하신 곳에서 네가 애굽에서 나오던 시각 곧 초저녁 해 질 때에 드리고

בּוֹ      אֱלֹהֵיךָ      יְהוָה      יִבְחָר      אֲשֶׁר      בְּמָקוֹם      וְאָכַלְתָּ      וּבְשֵׁלֶתָ      7  
 그것-안에서      네-하나님이      여호와가      택하실      (관계)      에-그-장소      그리고-먹으라      그리고-살아라

: לֶאֱחָלְיָךְ      וְהִלַּכְתָּ      בְּבֹקֶר      וּפְנִיתָ  
 네-장막들로      그리고-가라      에-아침      그리고-돌아가라  
[H0168](#)      [H1980](#)      [H1242](#)      [H6437](#)

네 하나님 여호와께서 택하신 곳에서 그 고기를 구워먹고 아침에 네 장막으로 돌아갈 것이니라

אֱלֹהֵיךָ      לַיהוָה      עֲצֻרֶת      הַשְּׁבִיעִי      וּבַיּוֹם      מִצּוֹת      תֹּאכַל      יָמִים      שֵׁשֶׁת      8  
 네-하나님      여호와-에게      엄숙한-모임이다      일곱째      그리고-에-그-날      무교병을      먹으라      날      여섯

[H0430](#)      [H3068](#)      [H6116](#)      [H7637](#)      [H3117](#)      [H4682](#)      [H0398](#)      [H3117](#)      [H8337](#)  
 :      ס      תַּעֲשֶׂה      לֹא  
 (단락)      일을      하라      아니  
[H4399](#)      [H3808](#)

너는 육 일 동안은 무교병을 먹고 제칠일에 네 하나님 여호와 앞에 성회로 모이고 아무 노동도 하지 말지니라

שְׁבַעַת      לְסֹפֵר      תַּחֲל      בַּקֹּמֶה      חֲרַמְשׁ      מִהַחֵל      לָךְ      תִּסְפְּרֶה      שְׁבַעַת      שְׁבַעַת      9  
 일곱      세는-것을      시작하라      에-곡식      낫을      부터-시작하는      너-에게      세라      주를      일곱

[H7651](#)      [H7054](#)      [H2770](#)  
 : שְׁבַעַת  
 주를  
[H7620](#)

칠 주를 계속할지니 곡식에 낫을 대는 첫날부터 칠 주를 계수하여

אֲשֶׁר      יָדָךְ      נִדְבַת      מִסֹּת      אֱלֹהֵיךָ      לַיהוָה      שְׁבַעַת      תָּג      וְעִשִׂיתָ      10  
 (관계)      네-손의      자원하는-예물      분량의      네-하나님      여호와-에게      칠칠절을      절기를      그리고-행하라

: אֱלֹהֵיךָ      יְהוָה      יְבָרְכֶךָ      כְּאֲשֶׁר      תִּתֵּן  
 네-하나님이      여호와가      복-주시는-너를      대로      드리라  
[H0430](#)      [H3068](#)      [H1288](#)      [H5414](#)

네 하나님 여호와 앞에 칠칠절을 지키되 네 하나님 여호와께서 네게 복을 주신 대로 네 힘을 헤아려 자원하는 예물을 드리고

וּבְתָרָהּ וּבְנֵיהָ אֵלֶיהָ אֱלֹהֵיךָ יְהוָה לִפְנֵי וְשִׂמְחָתָךְ  
 그리고-네-딸과 그리고-네-아들과 너와 네-하나님의 여호와 앞에서 그리고-즐거워하라  
[H1323](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H8055](#)

וְהִתְוֹם וְהִנֵּה בְשַׁעְרֵיךָ אֲשֶׁר וְהַלְלוּ וְאָמַתְךָ וְעַבְדְּךָ  
 그리고-고아와 그리고-나그네와 에-네-성문들 (관계) 그리고-레위인과 그리고-네-여종과 그리고-네-남종과  
[H3490](#) [H1616](#) [H8179](#) [H3881](#) [H0519](#) [H5650](#)

לְשָׂכְנֵךְ וְהָאֱלֹהִים יְהוָה יִבְחַר אֲשֶׁר בְּמָקוֹם בְּקִרְבְּךָ אֲשֶׁר וְהָאֱלֹמְנָה  
 거하게-하려고 네-하나님이 여호와가 택하실 (관계) 에-그-장소 에-네-가운데 (관계) 그리고-과부  
[H7931](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0977](#) [H4725](#) [H7130](#) [H0490](#)

שָׁמָּה שְׁמוֹ  
 거기에 그의-이름을  
[H8033](#) [H8034](#)

너와 네 자녀와 노비와 네 성중에 거하는 레위인과 및 너희 중에 있는 객과 고아와 과부가 함께 네 하나님 여호와께서 그 이름을 두시려고 택하신 곳에서 네 하나님 여호와 앞에서 즐거워할지니라

אֶתְּ וְעָשִׂיתָ וְשִׁמְרָתָּ בְּמִצְוֹתַי הָיִיתָ עָבַד כִּי-זִכְרָתָּ  
 (접)- 그리고-행하라 그리고-지키라 에-이집트 네가 종이였음을 (접)- 그리고-기억하라  
[H0853](#) [H8104](#) [H4714](#) [H1961](#) [H5650](#) [H2142](#)

פְּ הַחֻקִּים הָאֵלֶּה:  
 (단락) 이것들을 이-규례들을  
[H0428](#) [H2706](#)

너는 애굽에서 종 되었던 것을 기억하고 이 규례를 지켜 행할지니라

מִנְדָּבָרָךְ בְּאֶסְפָּרָה יָמִים שִׁבְעַת לָךְ תַּעֲשֶׂה הַסֹּכֶת חַג  
 에서-네-타작마당과 에-네가-거둘-때 날 일곱 너-에게 행하라 초막절을 절기를  
[H1637](#) [H0622](#) [H3117](#) [H7651](#) [H5521](#) [H2282](#)

וּמִיַּקְבְּךָ  
 그리고-에서-네-포도주들  
[H3342](#)

너희 타작 마당과 포도주 들의 소출을 수장한 후에 칠 일 동안 초막절을 지킬 것이요

וְעַבְדְּךָ וּבְתָרָהּ וּבְנֵיהָ אֵלֶיהָ בְּחֻגְךָ וְשִׂמְחָתָךְ  
 그리고-네-남종과 그리고-네-딸과 그리고-네-아들과 너와 에-네-절기 그리고-즐거워하라  
[H5650](#) [H1323](#) [H2282](#) [H8055](#)

בְּשַׁעְרֵיךָ אֲשֶׁר וְהָאֱלֹמְנָה וְהִתְוֹם וְהִנֵּה וְהַלְלוּ וְאָמַתְךָ  
 에-네-성문들 (관계) 그리고-과부 그리고-고아와 그리고-나그네와 그리고-레위인과 그리고-네-여종과  
[H8179](#) [H0490](#) [H3490](#) [H1616](#) [H3881](#) [H0519](#)

절기를 지킬 때에는 너와 네 자녀와 노비와 네 성중에 거하는 레위인과 객과 고아와 과부가 함께 연락하되

כִּי יְהוָה יִבְחַר אֲשֶׁר-בְּמָקוֹם אֱלֹהֵיךָ לִיהוָה תַּחֲנֹן שִׁבְעַת יָמִים  
 왜냐하면 여호와가 택하실 (관계)- 에-그-장소 네-하나님 여호와-에게 절기를-지키라 날 일곱  
[H3068](#) [H0977](#) [H4725](#) [H0430](#) [H3068](#) [H2287](#) [H3117](#) [H7651](#)

וְיָדֶיךָ מַעֲשֵׂה וּבְכָל תְּבוּאָתְךָ בְּכָל אֱלֹהֵיךָ יְהוָה יִבְרְכְּךָ  
 네-손들의 일 그리고-에-모든 네-소산과 에-모든 네-하나님이 여호와가 복-주시리라-너를  
[H3027](#) [H4639](#) [H3605](#) [H8393](#) [H3605](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1288](#)

שִׂמְחָתְךָ אֶף וְהָיִיתָ  
 기쁜 오직 그리고-되리라  
[H8056](#) [H0389](#) [H1961](#)

네 하나님 여호와께서 택하신 곳에서 너는 칠 일 동안 네 하나님 여호와 앞에서 절기를 지키고 네 하나님 여호와께서 네 모든 물산과 네 손을 댄 모든 일에 복 주실 것을 인하여 너는 온전히 즐거워할지니라

שְׁלוֹשׁ וּפְעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל-זְכוּרָה אֶת-פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ 16  
 에-그-해 번 보이라 모든- 보이리라 네-남자가 네-하나님의  
 H8141 H6471 H7969 H3605 H7200 H0430 H3068 H6440 H0853 H2138

בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר בְּחַג הַמִּצּוֹת וּבְחַג הַשְּׁבֻעוֹת וּבְחַג הַסּוּכוֹת  
 에-그-장소 (관계) 택하실 에-절기 무교절과 에-절기 칠칠절과 그리고-에-절기 그리고-에-절기  
 H4725 H0977 H2282 H4682 H2282 H7620 H2282 H5521 H2282

וְלֹא יֵרָאֶה אֶת-פְּנֵי יְהוָה רִיקָם:  
 그리고-아니 보이리라 (접)- 얼굴 여호와의 빈손으로  
 H3808 H7200 H0853 H6440 H3068 H7387

너의 중 모든 남자는 일 년 삼차 곧 무교절과 칠칠절과 초막절에 네 하나님 여호와의 택하신 곳에서 여호와께 보이되 공수로 여호와께 보이지 말고

אִישׁ כְּמַתְנֵת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן-לָךְ :ס  
 대로-선물 그의-손의 대로-복 여호와 네-하나님의 주신- 너-에게 (단락)  
 H4979 H3027 H1293 H3068 H0430 H5414 H0376

각 사람이 네 하나님 여호와와 주신 복을 따라 그 힘대로 물건을 드릴지니라

שֹׁפְטִים וְשֹׁטְרִים תִּתֶּן-לָהֶם בְּכֹל-שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן  
 재판관들과 그리고-관리들을 세우라 너-에게 에-모든 네-성문들 여호와 네-하나님이 주시는  
 H8199 H7860 H5414 H3605 H8179 H3068 H0430 H5414

לָךְ לְשֹׁפְטֵיךָ וְשֹׁפְטֵנוּ אֶת-הָעָם מִשְׁפָּט-צֶדֶק:  
 너-에게 네-지파들을-위하여 그리고-재판하라 (접)- 백성을 재판으로- 의로운  
 H7626 H8199 H0853 H4941 H6664

네 하나님 여호와께서 네게 주시는 각 성에서 네 지파를 따라 재판장과 유사를 둘 것이요 그들은 공의로 백성을 재판할 것이니라

לֹא-תִטָּה מִשְׁפָּט לֹא תִכִּיר פָּנִים וְלֹא-תִקַּח שֹׁחַד כִּי הֵשָׁחַד  
 아니 재판을 굽히라 아니 알아보라 얼굴을 그리고-아니 받으라 뇌물을 왜냐하면 뇌물은  
 H3808 H4941 H5186 H3808 H6440 H3947 H7810 H7810 H3808 H7810

יְעוֹרֵר עֵינָיו חֲכָמִים וְיִסְלֶף דְּבָרֵי צְדִיקִים:  
 눈들을 지혜로운-자들의 지혜로운-자들의 말을 그리고-뒤틀리게-한다 의로운-자들의  
 H5786 H2450 H5557 H1697 H6662

너는 굽게 판단하지 말며 사람을 외모로 보지 말며 또 뇌물을 받지 말라 뇌물은 지혜자의 눈을 어둡게 하고 의인의 말을 굽게 하느니라

צֶדֶק צֶדֶק לְמַעַן תִּירָרָה אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְיִרְשָׁתָּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
 공의를 공의를 위하여 살고 위하여 그리고-차지하라 그리고-아니 그-땅을 여호와 네-하나님이  
 H6664 H4616 H7291 H2421 H0853 H0776 H3068 H0430

נָתַן-לָךְ :ס  
 주시는 너-에게 (단락)  
 H5414

너는 마땅히 공의만 좇으라 그리하면 네가 살겠고 네 하나님 여호와께서 네게 주시는 땅을 얻으리라

לֹא-תִטָּע לָךְ אֲשֶׁר-הָאֵל אֵין אֲצֵל מְזֻבָּח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר  
 아니 심으라 너-에게 어떤- 아세라를 나무도 결-에 제단 여호와 네-하나님의  
 H5193 H0842 H3605 H6086 H0681 H4196 H3068 H0430

תַּעֲשֶׂה-לָּךְ :ס  
 만드느- 너-에게 (단락)  
 H5414

네 하나님 여호와를 위하여 쌓은 단 곁에 아무 나무로든지 아세라 상을 세우지 말며

ס	:אֱלֹהֵי	יְהוָה	שָׂא	אֲשֶׁר	מִצַּבָּה	לְ	תָקִים	וְלֹא	
(단락)	네-하나님이	여호와	미워하시는	(관계)	주상을	너-에게	세우라	그리고-아니	
	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8130</a>		<a href="#">H4676</a>			<a href="#">H3808</a>	

자기를 위하여 주상을 세우지 말라 네 하나님 여호와께서 미워하시느니라